

**GIOVEDÌ 29 maggio****ore 9.30**

Apertura del Convegno  
ENZO BIANCHI  
Priore di Bose

STEFANO RUSSO  
Direttore dell'Ufficio Nazionale  
per i Beni Culturali Ecclesiastici – CEI Roma

**ore 15.30**

Costruire per l'uomo,  
costruire per Dio.  
L'anima dell'architettura

DAVID BANON  
Département des études hébraïques  
et juives, Université de Strasbourg

La religiosità della terra.  
Una fede civile  
per la cura del mondo

DUCCIO DEMETRIO  
Università degli Studi di Milano-Bicocca

«Tutto è stato creato  
per mezzo di lui e in vista di lui».  
Per una cristologia cosmologica

YVES-MARIE BLANCHARD  
Institut Catholique, Paris

**VENERDÌ 30 maggio****ore 9.30**

«Con tutte le creature,  
liberate dalla corruzione  
del peccato e della morte».  
Assunzione e trasfigurazione  
del cosmo nell'azione liturgica

FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY  
Institut Supérieur de Liturgie, Paris

Cosmo, natura,  
ambiente, paesaggio.  
Per un lessico dell'architettura

SALVATORE SETTIS  
Scuola Normale Superiore di Pisa

La figura del Pantocratore  
e i suoi significati cosmologici  
nell'arte cristiana

FRANÇOIS BOESPFLUG  
Faculté de Théologie Catholique,  
Université de Strasbourg

Lo spirito della materia.  
I materiali dell'architettura

MUCK PETZET  
Architetto, München

Poetica della sostenibilità

MARIO CUCINELLA  
Architetto, Bologna

**SABATO 31 maggio****ore 9.30**

Chiese e sostenibilità. Uno sguardo europeo

LUIGI FUSCO GIRARD  
Dipartimento di Architettura,  
Università di Napoli

Tavola rotonda: Architettura liturgica tra cosmo e società

DAVID BANON, FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY,  
ALBERT GERHARDS, SALVATORE SETTIS

ANDREA LONGHI (moderatore)  
Dipartimento di Scienze, Progetto  
e Politiche del Territorio,  
Politecnico di Torino

Conclusionsi

ENZO BIANCHI  
Priore di Bose

**THURSDAY, 29 May****9:30 AM**

Opening of the Conference  
ENZO BIANCHI  
Prior of Bose

STEFANO RUSSO  
Director of the National Office  
for Ecclesiastical Cultural Heritage  
of the Italian Bishops' Conference, Roma

The religiosity of the earth.  
A civil faith  
for the world's cure

DUCCIO DEMETRIO  
Università degli Studi di Milano-Bicocca

**FRIDAY, 30 May****9:30 AM**

«With all creatures,  
freed from the corruption  
of sin and death».  
Assumption and transfiguration  
of the cosmos in liturgical action

FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY  
Institut Supérieur de Liturgie, Paris

The Pantocrator figure  
and its cosmological meaning  
in Christian art

FRANÇOIS BOESPFLUG  
Faculté de Théologie Catholique,  
Université de Strasbourg

**SATURDAY, 31 May****9:30 AM**

Churches and sustainability. A European view

LUIGI FUSCO GIRARD  
Dipartimento di Architettura,  
Università di Napoli

Round table: Liturgical architecture between cosmos and society

DAVID BANON, FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY,  
ALBERT GERHARDS, SALVATORE SETTIS

ANDREA LONGHI (chair)  
Dipartimento di Scienze, Progetto  
e Politiche del Territorio,  
Politecnico di Torino

**3:30 PM**

Building for man,  
building for God.  
The soul of architecture

DAVID BANON  
Département des études hébraïques  
et juives, Université de Strasbourg

«Everything was created  
by him and for him».  
For a cosmological christology

YVES-MARIE BLANCHARD  
Institut Catholique, Paris

**3:30 PM**

Cosmos, nature,  
environment, landscape.  
For a vocabulary of architecture

SALVATORE SETTIS  
Scuola Normale Superiore di Pisa

The spirit of matter.  
The materials of architecture

MUCK PETZET  
Architect, München

Poetics of sustainability

MARIO CUCINELLA  
Architect, Bologna

Conclusions

ENZO BIANCHI  
Prior of Bose

**JEUDI 29 mai****9h30**

Ouverture du colloque  
ENZO BIANCHI  
Prieur de Bose

STEFANO RUSSO  
Directeur de l'Office National  
pour les Biens Culturels  
Ecclesiastiques – CEI Roma

La religiosité de la terre.  
Une foi civile  
pour le soin du monde

DUCCIO DEMETRIO  
Università degli Studi di Milano-Bicocca

**VENREDI 30 mai****9h30**

«Avec la création tout entière,  
enfin libérée du péché  
et de la mort». Assomption  
et transfiguration du cosmos  
dans l'action liturgique.

FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY  
Institut Supérieur de Liturgie, Paris

La figure du Pantocrator  
et ses valeurs cosmologiques  
dans l'art chrétien

FRANÇOIS BOESPFLUG  
Faculté de Théologie Catholique,  
Université de Strasbourg

**SAMEDI 31 mai****9h30**

Églises et durabilité. Un regard européen

LUIGI FUSCO GIRARD  
Dipartimento di Architettura,  
Università di Napoli

Table ronde: Architecture liturgique entre cosmos et société

DAVID BANON, FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY,  
ALBERT GERHARDS, SALVATORE SETTIS

ANDREA LONGHI (modérateur)  
Dipartimento di Scienze, Progetto  
e Politiche del Territorio,  
Politecnico di Torino

**15h30**

Construire pour l'homme,  
construire pour Dieu.  
L'âme de l'architecture

DAVID BANON  
Département des études hébraïques  
et juives, Université de Strasbourg

«Tout a été créé  
par lui et pour lui».  
Pour une christologie cosmique

YVES-MARIE BLANCHARD  
Institut Catholique, Paris

**15h30**

Cosmos, nature,  
environnement, paysage.  
Pour un lexique de l'architecture

SALVATORE SETTIS  
Scuola Normale Superiore di Pisa

L'esprit de la matière.  
Les matériaux de l'architecture

MUCK PETZET  
Architecte, München

Poétique de la durabilité

MARIO CUCINELLA  
Architecte, Bologna

Conclusions

ENZO BIANCHI  
Prieur de Bose

## PRESENTAZIONE

Il rapporto tra l'edificio chiesa e la creazione non può limitarsi alla pur decisiva problematica dell'ecosostenibilità ma domanda un approfondimento delle ragioni teologiche e antropologiche. I convegni liturgici internazionali di Bose avviano una riflessione sul legame tra liturgia e cosmo ponendo a tema della XII edizione i fondamenti cosmologici dell'architettura liturgica. Si avvia così un trittico che porterà le due prossime edizioni ad affrontare il tema della luce nello spazio liturgico e successivamente quello del suono. Un'ampia presentazione del tema del XII Convegno Liturgico Internazionale di Bose è disponibile sul sito [www.monasterodibose.it](http://www.monasterodibose.it).

The relation between the church building and creation cannot be limited to the problem of ecological sustainability, however decisive that may be, but requires a deep understanding of the theological and anthropological reasons. The international liturgical conferences of Bose serve to promote a reflection on the ties between liturgy and cosmos; the XII<sup>th</sup> conference has for its theme the cosmological bases of liturgical architecture. This is the first of a triptych, which in the following two conferences will treat the themes of light in liturgical space and of sound. An ample presentation of the theme of the XII<sup>th</sup> International Liturgical Conference of Bose is available on [www.monasterodibose.it](http://www.monasterodibose.it).

Le rapport entre l'édifice-église et la création ne peut se limiter à la problématique certes décisive de la durabilité écologique, mais exige un approfondissement des questionnements théologiques et anthropologiques. Les colloques liturgiques de Bose ouvrent une réflexion sur le lien entre liturgie et cosmos en choisissant pour thème de la XII<sup>e</sup> édition les fondements cosmologiques de l'architecture liturgique. Un triptyque s'ouvre ainsi qui amènera les deux prochaines éditions à affronter le thème de la lumière dans l'espace liturgique, puis celui du son. Pour une présentation plus détaillée du XII<sup>e</sup> Colloque liturgique international de Bose: [www.monasterodibose.it](http://www.monasterodibose.it).

## Comitato scientifico

ENZO BIANCHI (Bose), STEFANO RUSSO (Roma), EMANUELE BORSOTTI (Bose), GOFFREDO BOSELLI (Bose), FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY (Paris), ALBERT GERHARDS (Bonn), ANGELO LAMERI (Roma), ANDREA LONGHI (Torino), KEITH PECKLERS (New York - Roma).

## i nformazioni

Il convegno è aperto a tutti. Per gli studenti di teologia e di architettura sono previste agevolazioni previo contatto con la Segreteria. Lingue degli interventi: Italiano, Francese, Tedesco, Inglese. Tutte le relazioni saranno tradotte in sala in Italiano, Inglese, Francese. Per l'iscrizione al Convegno è necessario telefonare alla Segreteria organizzativa e inviare successivamente la scheda di iscrizione allegata entro il 20 maggio 2014.

The Conference is open to all. A reduction of the fees is possible for students of theology and of architecture: please contact the Secretariat. The presentations will be in Italian, French, German, English. All of the presentations will be translated into Italian, English, French. To register for the Conference, you must call the organizational office and afterwards send the attached registration form by 20 May 2014.

Le colloque est ouvert à tous. Des facilités de paiement sont possibles pour les étudiants de théologie et d'architecture: s'adresser au Secrétariat. Langues des interventions: Italien, Français, Allemand, Anglais. Un service de traduction simultanée sera assuré vers l'Italien, l'Anglais et le Français. Pour l'inscription il est nécessaire de téléphoner au Secrétariat et d'envoyer ensuite la fiche d'inscription avant le 20 mai 2014.

**t** Monastero di Bose  
Segreteria Convegno Liturgico Internazionale  
I-13887 Magnano (BI)  
Tel. +39 015.679.185 – Fax +39 015.679.294  
[convegno.liturgico@monasterodibose.it](mailto:convegno.liturgico@monasterodibose.it)  
[www.monasterodibose.it](http://www.monasterodibose.it)

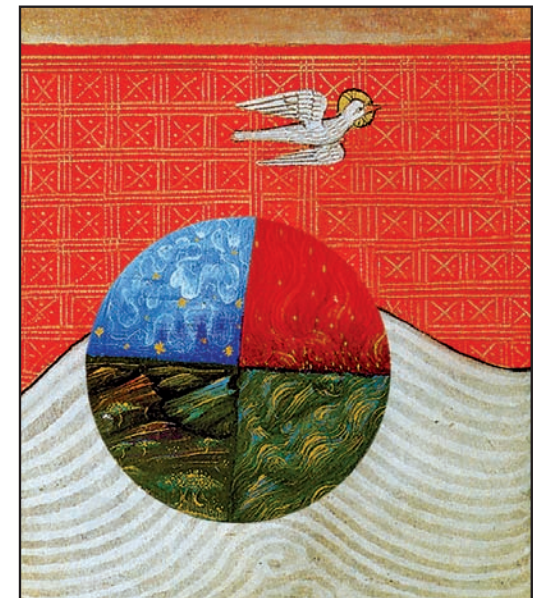
## XII CONVEGNO LITURGICO INTERNAZIONALE

LITURGIA  
E COSMO

FONDAMENTI COSMOLOGICI  
DELL'ARCHITETTURA LITURGICA

LITURGY AND THE COSMOS

COSMOLOGICAL FOUNDATIONS OF LITURGICAL ARCHITECTURE



BOSE, 29 30 31 maggio 2014